

SAINT AMBROSE AND SAINT MARK COLLABORATIVE DORCHESTER, MASSACHUSETTS

WEBSITE: STMARK-STAMBROSE.ORG



St. Ambrose
240 Adams Street, Dorchester,
MA 02122
Tel: 617-265-5302
Fax 617-265-0886
stambroseparish@comcast.net



St. Mark
1725 Dorchester Avenue, Dorchester,
MA 02124
Tel: 617-825-2852
Fax 617-825-0514
judy.stmarks@comcast.net

Photo by Tom Gorman

Second Sunday of Lent ~ March 17, 2019

CLERGY

Rev. Joseph Linh T. Nguyen, Pastor. Ext.301
Rev. Anthony Cusack, Parochial Vicar. Ext 305
Rev. Eric J. Velasquez, Parochial Vicar Ext 308

In Residence: Rev. Richard Conway,
Rev. Thomas Bouton, Rev. Trinh Son,
Rev. John Dinh, Rev. Jacques McGuffie

Permanent Deacon Marcio Fonseca

MASSES

Saturday Vigil: 4:00 pm (St Mark, English)
5:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)
Sunday: 7:00 am (St Ambrose, Vietnamese)
8:00 am (St Mark, English)
9:00 am (St Ambrose, Vietnamese)
10:00 am (St Mark, Spanish)
11:00 am (St Ambrose, English)
12:00 noon (St Mark, English)
4:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)
Mon – Fri: 7:00 am (St Mark, English)
12:00 noon (St Ambrose, English)
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)
Saturday: 7:30 am (St Ambrose, Vietnamese)
9:00 am (St Mark, English)
Holy Day:
12:00 noon (St Ambrose, English)
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)
7:00 pm (St Mark, English)
8:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)



Both Parishes are Handicap Accessible

<p align="center">SAINT AMBROSE PARISH</p> <p>Sam Bedros (Business Manager) Gertrude Renda (Parish Secretary) Tien Xuan Nguyen (Vietnamese Community Organizer) Jos Calapa (English Mass Choir Coordinator) Vu Ngo (Vietnamese Mass Choir Coordinator) Ngan Kim Vo (Children Choir Coordinator) Thuy Nhung Nguyen (Rel. Edu. Coordinator)</p>	<p align="center">SAINT MARK PARISH</p> <p>Sam Bedros (Business Manager) Ext.303 Emilia Cowell (Youth Minister/DRE) Ext. 304 smsayg@gmail.com Judith Greeley (Parish Secretary) Ext.0 Lesly Fonseca (Coord. De Educacion Religiosa) Rene Chew (Spanish Music Coordinator) Jenny Le (8:00 Mass Choir Coordinator) Denise Hurley (12:00 Mass Choir Coordinator)</p>
<p align="center">BAPTISM</p> <p>Please call the Rectory to make arrangements. St. Ambrose, Vietnamese: Second Sunday 1:30 pm St. Ambrose, English: Third Sunday 1:30 pm St. Mark, English: First Sunday 1:00 pm St. Mark, Spanish: Second Sunday 1:00 pm (see Deacon Marcio after Mass)</p>	<p align="center">SACRAMENT OF RECONCILIATION</p> <p>St. Ambrose: ½ hour prior to Mass or upon request St. Mark: Saturdays 3:15 – 3:45 or upon request</p>
<p align="center">EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT</p> <p>St Ambrose: English: Every Friday from 11:00 to noon Vietnamese: Every 1st Thursday, 1st Friday, 1st Saturday after 6:00pm Mass St. Mark: 1st Friday following the 7:00 am Mass</p>	<p align="center">WEDDING</p> <p>Please contact Parish Office at least six months prior to wedding.</p>

MASS INTENTIONS

Saint Ambrose

Sunday, March 17
11:00 Patrick & Tessie Griffin...Memorial
Monday, March 18
Noon Ruth Gallagher...Birthday Memorial
Tuesday, March 19
Noon Special Intention
Wednesday, March 20
Noon Rev. Joseph Kierce—Anniversary
Thursday, March 21
Noon Special Intention—Health
Friday, March 22
Noon Souls in Purgatory

Saint Mark

Saturday, March 16, 2019
4:00 Jaqui Pittore....18th Anniversary
Sunday, March 17, 2019
8:00 Saint Mark Parishioners
12:00 Larry Duane...3rd Anniversary
Tony Duane...Month Mind

Saturday, March 23, 2019
4:00 Ann & Roy Hunt
Sunday, March 24, 2019
8:00 Saint Mark Parishioners
12:00 Souls in Purgatory

Saint Ambrose - The Sanctuary Lamp has been donated in Loving Memory of Gerald Doty & the Doty Family (from the Guisti Family)

In loving Memory: Saint Mark
Sanctuary Lamp:....Larry & Tony Duane
Altar Bread:.....Jaqui Pittore
Altar Wine: James Owirka
Chapel Sanctuary Lamp: Driscoll Family

The Offertory for week of March 17, 2019
Saint Ambrose: \$4,613.00
Saint Mark: \$2,796.00

SAINT AMBROSE PARISH ACTIVITIES**Sunday:**

- Legion of Mary: 8:30 – 12:00 noon
- Sacred Heart Society:
8:30 – 11:00 am 3rd Sun
- The Vietnamese Eucharistic
Youth Movement: 12:00 – 1:00 pm
- Religious Education Classes: 1:30 – 3:30 pm
- Rite of Christian Initiation of Adult Classes:
1:30 – 3:30 pm
- Pre - Baptism Classes: 1:30–3:00 pm 1st Sun
- Movement of the Vietnamese Laity
in Diaspora: 5:30 – 8:30 pm 2nd Sunday

Monday:

- Charismatic Renewal Group:
7:00 – 9:00 pm 2nd & the last Mon

Friday:

- Vietnamese Choir: 7:00 – 9:00 pm
- Divine Mercy Prayer Group: 7:00 – 8:00 pm

Saturday:

- English Choir Rehearsal: 11 AM
- Cursillo Movement: 1:00–4:00 pm 2nd Sat

ST. MARK PARISH ACTIVITIES**Sunday:**

- RCIA...1:30-3:30 Mtg Room

Monday

- ESOL....9:00-12:00 Church Hall

Tuesday:

- Sp. Prayer Grp 6:30 pm—9:00 pm Church

Wednesday:

- ESOL.....9:00-12:00 Church Hall
- Mother Toddler Group...10-12:00 Church Hall
- Youth Group Drop In 3:00-6:00 pm Youth Room
- Sp Choir Practice 7:00-9:00 pm Hall

Friday:

- Youth Group Drop In...3:00-6:00 Youth Room
- Narcotics Anonymous 6:00-10 pm St. M Hall
- First Friday: Holy Hour & Adoration (Spanish) 6-8 pm

Saturday:

- Legion of Mary 10:00 am
- Reconciliation 3:30-3:45 Church

Operation Rice Bowl:

Each year, Operation Rice Bowl invites us to pray with our families and faith communities; fast in solidarity with those who hunger; learn more about our global community and the challenges of poverty overseas; and give sacrificial contributions to those in need. Rice Bowls are available after Masses this weekend and throughout Lent and should be returned on Palm Sunday. Monies raised supports Catholic Relief Services. (CRS)

Easter Flower Fund

As we prepare for our Holy Week and Easter celebration, we would like to invite you to make donations to the Easter Flower Fund in memory of deceased relatives and friends. No specific amount is required.

All names should be submitted no later than Palm Sunday, April 19. If you should have any questions, please call Judy at the Rectory. Thank you.

The Zacchaeus Project Update

Our Young Adult group is officially off to a good start!
Our next meeting is Monday, March 18th, at 7pm in St. Mark's Chapel. Don't miss out! Questions???
Call the Rectory, or speak to Fr. Anthony.

The Light is ON  for You.

Celebrate the Sacrament of Reconciliation

chance to begin again. **Confessions will be available Friday evenings in Lent, 7:00-8:00 pm at Saint Mark.**

Lent is a time of prayer, fasting, penitence, almsgiving and self-sacrifice in preparation to celebrate the passion of Christ, His death on Good Friday and His resurrection on Easter Sunday. Each year, the season of Lent provides an opportunity to renew faithfulness, and for those who have been away from the regular practice of the faith the Light Is On For You, offers a

Youth Group Happenings

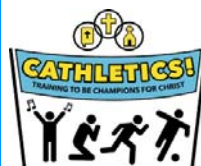


Stebenville East is a conference for Catholic teens from all over New England. Join the Youth Group at UMass Lowell for an amazing weekend July 12- 14th. We usually take about 20 kids and our spots fill up fast! Email Emilia Cowell at smsayg@gmail.com for more information.

The St. Mark St. Ambrose Youth Group could use your help sprucing up our space. If you have any of the following items used but in good condition and would like to donate, email smsayg@gmail.com or call the rectory.

Wanted Items

Bean Bag Chairs
book-cases or other shelves
sports equipment
chalkboard paint/ chalk
white string lights



Cathletics:
Training to be
Champions for Christ

Vacation Bible School is back this summer for more faith and fun from August 12-16th. If you have a child entering 1st through 5th grade, be sure to take a registration form from the vestibule. Forms can be dropped off at the St. Mark's rectory or given to your child's CCD teacher. Please register by March 10th so we can plan for staff accordingly.

March YG: Sacrifice Sunday, March 31st



Ever since you were little, you've probably given something up for Lent. Or tried too? But why would Jesus care whether or not you eat chocolate?

Do we just enjoy feeling guilty for random things? What do we mean when we talk about sacrifice and why does it matter? Come for Mass at 5 and a special Lent Youth Group 6-8.

2019 Catholic Appeal

Thank you for your generous support of the 2019 Catholic Appeal. Thanks to your generosity, we can continue to advance programs for evangelization and pastoral outreach in our parish communities and schools, and in the lives of those who turn to us for assistance. **For those of you still interested in making a pledge to this life-changing work, please find a donation form available in the back of the Church or visit our website at bostoncatholicappeal.org to view our latest video about the Appeal. Thank you!**



Saint Mark's is looking for a donation of a new American Flag. If you are interested in purchasing a new flag, please either call the Rectory, or speak to one of the

Priests.

Be Careful.

There are many "Scams" happening by Mail, Telephone and the Internet. Please be cautious in responding to any requests for money. On the phone there is the IRS scam; family member in the hospital/arrested/traveling and in need of immediate help. And on the internet, the You Won a Foreign Lottery Sweepstakes scam. These scams usually involves sending some type of Gift Card (I-Tunes etc.) or transferring money into an account. Please be wary and speak to a family member or friend before sending any money. Also, no clergy member would ever ask for monetary assistance. These are just samples of the most common scams, so be careful.

Never Want For More

May you always walk in sunshine.

May you never want for more.

May Irish angels rest their wings right beside your door.



Happy St. Patrick's Day!



CỘNG ĐOÀN MẸ LA VANG GIÁO XỨ THÁNH AMBROSE

240 Adams St., Dorchester MA 02122

Điện thoại: 617-265-5302

Fax: (617) 265-0886

Email: cdmlv.boston@gmail.com

Website: www.cdmelavang.org



LIÊN HỆ:

Trưởng Ban Mục Vụ: Nguyễn Xuân Tiến
Ban Giáo lý: Nguyễn Thùy Nhung
Ban Giáo Lý Dự Tông: Theresa-Hạnh Phạm
Ban Giúp Lễ: Maria Ngô Cửu
Ban Phục Vụ: Trần Quốc Tuấn
Thiếu Nhi Thánh Thể: Công Nguyễn
Ca Đoàn Emmanuel Phụng: Ngô Triệu Vũ
Ca Đoàn Thiếu Nhi: Võ Kim Ngân
Nhóm Trang Trí & Cắm Hoa: Trần Thủy Tiên
Nhóm Vũ Phụng Vụ Vítus: Trần Thu Hằng
Ban Âm Thực: Đào Thu Hà
Thư Ký Văn Phòng CD: Nguyễn Quang Dung

GIỜ LỄ



- ◆ **Thánh Lễ Chúa Nhật:**
- * **Thứ Bảy: 5 giờ chiều**
- * **Chúa Nhật,**
- ◇ **Thánh Lễ 1: 7 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 2: 9 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 3: 4 giờ chiều.**
- ◆ **Thánh Lễ ngày thường**
- Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu: 6 giờ chiều.
Thứ Bảy: 7 giờ 30 sáng.

SINH HOẠT MỤC VỤ

- * **Giải Tội:** Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu bắt đầu lúc 5:30 – 5:50 chiều.
- * **Rửa Tội:** Lúc 1:30 chiều Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng. Xin nộp đơn trước một tháng.
- * **Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ 6 tháng trước ngày cưới.*



Xức Dầu bệnh nhân: Liên lạc Cha Xứ khi cần lãnh nhận bí tích Xức Dầu.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

17/03 - CHÚA NHẬT II MÙA CHAY C.

18/03 - Thánh Syrilô, giám mục, tiến sĩ.

19/03 - **Thánh Giuse - Bạn Trăm Năm Đức Maria. Lễ trọng.**

20/03 - Tuần II Mùa Chay.

21/03 - Tuần II Mùa Chay.

22/03 - Tuần II Mùa Chay.

23/03 - Thánh Toribio de Mogrovejo, giám mục.

24/03 - **CHÚA NHẬT III MÙA CHAY C.**

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN & GIÁO XỨ

Tiền bỏ giờ CN ngày 10/03/2019: \$ 4,613.00

5:00PM = \$1,383; 7:00AM = \$837; 9:00AM =

\$1,182; **11:00AM = 297; 4:00PM = \$814**

Tiền bỏ giờ Thứ Tư Lễ Tro: \$ 3,471.00

QUỸ CỘNG ĐOÀN 2018

Nguyễn Xuân Châu: 100	ÔB Nguyễn Văn Trắc: 200
Kevin Ky Nguyễn: 100	AC Khiên Thoa: 100
Calvin Nguyễn: 100	GĐ ÔB Đông Phương: 150
Võ Thế Thu: 100	ÔB Am Phạm: 250
Nhóm Kinh Thánh Luca: 200	Phong Trào Giáo Dân VN Hải Ngoại: 200

Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho lòng quảng đại dâng cúng của toàn thể quý vị.

THÔNG BÁO

1/ Chúc Mừng: CD Mẹ La Vang hân hoan chúc mừng Cha Xứ và những quý vị mang tên thánh Giuse nhân ngày mừng thánh Bôn Mạng. Nguyện chúc Cha Xứ và quý vị luôn an vui hạnh phúc trong thiên chức làm cha nhờ vào lời cầu bầu của thánh quan thầy Giuse. Cộng Đoàn cũng xin chúc mừng Giáo Khu Giuse nhân ngày mừng Bôn Mạng. Nguyện chúc Giáo Khu Giuse luôn là một Đại Gia Đình Thánh Gia trong tình hiệp nhất, yêu thương Kitô giáo.

2/ Cảm tạ: CD Mẹ La Vang chân thành cảm ơn Ban Giáo Lý đã giúp chuẩn bị nước giải khát thật chu đáo cho buổi Tĩnh Tâm Mùa Chay vào cuối tuần vừa qua. Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho lòng quảng đại phục vụ CD của quý anh chị.

3/ Catholic Appeal: Hàng năm Đức Hồng Y Séan mời gọi quý ông bà anh chị em quảng đại giúp đỡ tài chính cho hơn 50 chương trình mục vụ chính yếu của TGP Boston. Kính mong quý ông bà anh chị em hưởng ứng lời kêu gọi của Đức Hồng Y, trong tâm tình tạ ơn Thiên Chúa, cộng tác với TGP trong sứ mạng truyền giáo và phục vụ tha nhân.

Quý ông bà anh chị em có thể đóng góp bằng việc sử dụng các phong bì màu cam có sẵn trên các hàng ghế, và bỏ phong bì này vào giỏ xin tiền trong các Thánh Lễ CN. Quý vị cũng có thể đóng góp qua website của TGP

là www.bostoncatholicappeal.org.

Năm 2018 Giáo Xứ St. Ambrose đóng góp được 100% số tiền Tổng Giáo Phận mong muốn là \$26,805.00

Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho lòng quảng đại dâng cúng của toàn thể quý vị.

4/ Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân 2019: Sẽ được tổ chức tại Giáo Xứ St. Bernadette, Randolph vào 2 ngày cuối tuần 25 & 26/10/2019. Những anh chị em nào dự định làm đám cưới ở Hoa Kỳ hay ở Việt Nam buộc phải theo học Lớp Giáo Lý này. Đơn ghi danh được đề ở cuối Nhà Thờ. Hạn chót nộp đơn: ngày 16/10/2019



**PHỤNG VỤ
LỜI CHÚA**

**CHÚA NHẬT
II MÙA CHAY C**

BÀI ĐỌC I: St 15, 5-12. 17-18

Trích sách Sáng Thế.

Trong những ngày ấy, Thiên Chúa dẫn Abram ra ngoài và nói với ông: "Người hãy ngược mắt lên trời, và nếu có thể được, hãy đếm các ngôi sao". Rồi Chúa nói tiếp: "Miêu duệ của ngươi sẽ đông đảo như thế". Abram tin vào Thiên Chúa, và vì đó ông được công chính.

Và Chúa lại nói: "Ta là Chúa, Đấng dẫn dắt ngươi ra khỏi thành Ur của dân Caldê, để ban cho ngươi xứ này làm gia nghiệp". Abram thưa rằng: "Lạy Chúa là Thiên Chúa, làm sao con có thể biết con sẽ được xứ đó làm gia nghiệp?" Chúa đáp: "Người hãy bắt một con bò cái ba tuổi, một con dê cái ba tuổi, một con cừu đực ba tuổi, một con chim gáy mái và một con bồ câu non". Abram bắt tất cả những con vật ấy, chặt ra làm đôi, đặt phân nửa này đối diện với phân nửa kia; nhưng ông không chặt đôi các con chim. Các mảnh cầm lao xuống trên những con vật vừa bị giết, song ông Abram đuổi chúng đi. Lúc mặt trời lặn, Abram ngủ mê; một cơn sợ hãi khủng khiếp và u tối bao trùm lấy ông.

Khi mặt trời đã lặn rồi, bóng tối mịt mù phủ xuống, có một chiếc lò bốc khói và một khối lửa băng qua giữa những phần con vật bị chia đôi. Trong ngày đó, Chúa đã thiết lập giao ước với Abram mà nói rằng: "Ta ban xứ này cho miêu duệ ngươi, từ sông Ai-cập cho đến sông Eu-phrát".

ĐÁP CA: *Chúa là sự sáng, là Đấng cứu độ, tôi sợ chỉ ai.*

HOẠC HÁT

Lạy Chúa, con tìm nhan thánh Chúa, con tìm nhan thánh Chúa.

BÀI ĐỌC II: Pl 3, 17 - 4, 1

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Philiphê.

Anh em thân mến, anh em hãy bắt chước tôi, và hãy để mắt nhìn coi những người ăn ở theo như mẫu mực anh em thấy nơi chúng tôi. Bởi chung như tôi đã thường nói với anh em, và giờ đây tôi đau lòng ứa lệ mà nói lại, có nhiều người sống thù nghịch với thập giá Đức Kitô. Chung cuộc đời họ là hư vọng, chúa tể của họ là cái bụng, và họ đặt vinh danh của họ trong những điều ô nhục; họ chỉ ưa chuộng những cái trên cõi đời này. Phần chúng ta, quê hương chúng ta ở trên trời, nơi đó chúng ta mong đợi Đấng Cứu Chuộc là Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta. Người sẽ biến đổi thân xác hèn hạ của chúng ta nên giống như thân xác hiển vinh của Người, nhờ quyền lực mà Người vẫn có, để bắt muôn vật suy phục Người.

Bởi thế, anh em thân mến và yêu quý, anh em là niềm hoan lạc và triều thiên của tôi; anh em thân mến, hãy vững vàng trong Chúa.

CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM:

Từ trong đám mây sáng chói, có tiếng Chúa Cha phán rằng: "Đây là Con Ta yêu dấu, các ngươi hãy nghe lời Người."

PHÚC ÂM: Lc 9, 28b-36

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, Chúa Giêsu đưa Phêrô, Giacôbê và Gioan lên núi cầu nguyện. Và đang khi cầu nguyện, diện mạo Người biến đổi khác thường và áo Người trở nên trắng tinh sáng láng. Bỗng có hai vị đàm đạo với Người, đó là Môsê và Êlia, hiện đến uy nghi, và nói về sự chết của Người sẽ thực hiện tại Giêrusalem. Phêrô và hai bạn ông đang ngủ mê, chợt tỉnh dậy, thấy vinh quang của Chúa và hai vị đang đứng với Người. Lúc hai vị từ biệt Chúa, Phêrô thưa cùng Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, chúng con được ở đây thì tốt lắm; chúng con xin làm ba lều, một cho Thầy, một cho Môsê, và một cho Êlia". Khi nói thế, Phêrô không rõ mình nói gì. Lúc ông còn đang nói, thì một đám mây bao phủ các Ngài và thấy các ngài biến vào trong đám mây, các môn đệ đều kinh hoàng. Bấy giờ từ đám mây có tiếng phán rằng: "Đây là Con Ta yêu dấu, các ngươi hãy nghe lời Người". Và khi tiếng đang phán ra, thì chỉ thấy còn mình Chúa Giêsu. Suốt thời gian đó, các môn đệ giữ kín không nói với ai những điều mình đã chứng kiến.

LỊCH SINH HOẠT CÔNG ĐOÀN

Chúa Nhật: *Legio Mariae:* 8:30 – 11:30 am

Liên Minh Thánh Tâm: 8:30 – 11:00 am CN thứ 3

PT Thiếu Nhi Thánh Thể: 12:00 – 1:00 pm

Lớp Giáo Lý: 1:30 – 3:30 pm

Lớp Giáo Lý Dự Tông: 1:30 – 3:30 pm

(Tại Hội Trường Nhà Thờ St. Mark)

Lớp học về Bí Tích Rửa Tội cho cha mẹ & người bảo trợ: 1:30 – 3:00 pm CN thứ I

Phong Trào Giáo Dân VN Hải Ngoại: 5:30 – 7:30 CN thứ 2

Thứ Hai: *Nhóm Canh Tân Đặc Sủng:*

7:00 – 9:00 pm Tuần thứ 2 và tuần 4

Thứ Sáu: *Ca Đoàn Emmanuel Phụng:* 7:00 – 9:00

Nhóm Cầu Nguyện Lòng Chúa Thương Xót: 7:00 – 8:00 pm

Saturday: *Phong Trào Cursillo:* 1:00 – 4:00 pm Tuần thứ 2

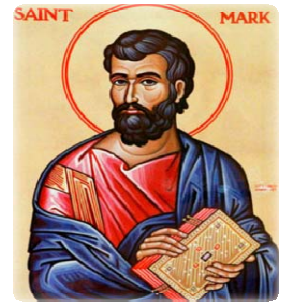
Lớp Tin Mừng Luca: 2:00 – 4:00 Tuần thứ 1 và tuần thứ 3



Comunidad Hispana

1725 Dorchester Ave, Dorchester
Ma 02124

Telefono: 617-825-2852



Padre Eric Velasquez

Diácono Permanente Marcio Fonseca

**Misa en Español
Domingo, 10:00 am**

**Confesiones
Llamar a la parroquia para hacer cita**

**Grupo de Oración
Martes, 7:00 pm**

**Bautismos
Segundo Domingo 1:00 pm
Ver a Diácono Marcio**

**Bodas
Ver al Padre Eric conseis Meses de antelación**

**Café y galletas despues de la Misa, el primer Domingo de Diciembre.
Pueden traer sus postres para compartir.**

**Grupo de Jovenes
Ultimo Domingo 6:00 pm**

**Adoración y Misa en Español, primer Viernes del Mes
7:00 pm Adoración & 7:30 pm Misa**